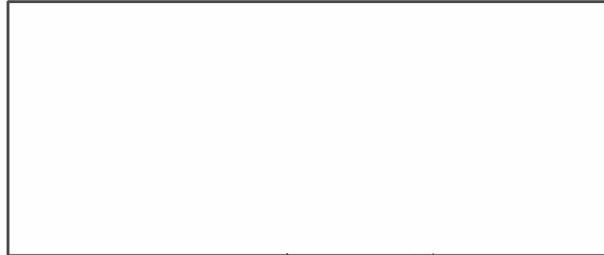
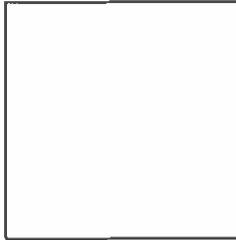


INFORMAZIONI PERSONALI

Claisse Catherine



POSIZIONE RICOPERTA

Insegnante di francese lingua straniera

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

2014–alla data attuale

Docente di francese lingua straniera

Institut Français de Florence
Piazza Ognissanti, 1, 50123 Firenze
<https://www.institutfrancais.it/firenze>

- insegnamento del francese lingua straniera a vari pubblici (adulti, adolescenti, terza età), in gruppo o individuale, di francese generale o intensivo, dal livello A1 al livello C2
- insegnamento del francese su obiettivo specifico
- preparazione all'ESABAC e preparazione agli esami DELF/DALF all'interno dell'Istituto o in varie scuole medie inferiori o superiori della città
- immersioni scolastiche o individuali
- ateliers di potenziamento grammaticale e scrittura creativa
- corretrice e esaminatrice DELF dal 2014 e DALF dal 2016

Attività o settore Istruzione

1992–alla data attuale

Lettrici esperta di francese

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca

- assistente in francese pour le attività di comprensione e produzione orale e scritta ("conversazione in francese"), valutazione degli allievi, lezioni di "civilisation" (francofonia, Unione Europea, immigrazione, Belgio) e educazione civica, analisi dei mezzi di comunicazione audiovisiva; organizzazione degli scambi; follow-up delle tesine dei maturandi. Il tutto per le seguenti scuole: ITC Volta e IC Caponnetto, Bagno a Ripoli, ITC Calamandrei, Sesto Fiorentino; Istituto Magistrale Rodari, Prato; Liceo Classico Dante et ITC Peano, Firenze
- corsi di recupero (ITC Volta, Istituto Magistrale Rodari)
- animazione di laboratori sul cinema francese (ITC Volta)
- insegnamento del francese per il turismo (ITC Volta, Istituto Sassetti-Peruzzi)

Attività o settore Istruzione

2016–2020

Docente di francese lingua straniera

Associazione Culturale Eventi, Quartiere 2, Firenze

- insegnamento del francese a gruppi di adulti a livello elementare e intermedio

Attività o settore Insegnamento di promozione sociale

- 1990–2014 Traduttrice
Free-lance, Firenze
- traduzioni occasionali dall'italiano e dall'inglese in francese, e dal francese o dall'inglese in italiano, di testi giuridici, cinematografici, culturali et turistici (video, dépliants, pubblicità, siti, guide, sottotitoli); trascrizioni
 - interprete di conferenza per il congresso "Università e Tecnopoli" (maggio 1991, Università di Pisa)
 - traduzione della guida "Piccoli alberghi di charme in Italia", le guide del Sole, Passigli, 1990.
- Attività o settore Traduzione
- 1995–2007 Docente di Storia della Moda Italiana
Richmond College
Via Maggio, 5, 50125 Firenze
<https://www.richmond.it/>
- insegnamento in inglese dei corsi di *Moda italiana* e di *Cultura e Stile in Italia, partim Moda e Comunicazione*
 - numerose conferenze su questi argomenti per l'AIFS (American Institute for Foreign Study) all'Eurocentro di Firenze
 - pubblico universitario inglese ed americano
- Attività o settore Academic Study Abroad
- 1994–2006 Docente in Comunicazioni e Storia della Moda
Lorenzo de' Medici Institute
Via Faenza, 43, 50123 Firenze
<https://www.ldminstitute.com/>
- insegnamento in inglese dei corsi di *Storia della moda italiana* e *Storia della moda contemporanea*, con numerose conferenze per l'Università di Fairfield per il corso *Questioni di attualità italiana*
 - concepimento, lancio e insegnamento in inglese dei primi corsi di comunicazione della scuola: *Introduzione ai mezzi di comunicazione di massa, Pubbliche relazioni, Storia della televisione italiana, Comunicazione interculturale*
 - concepimento ed insegnamento in inglese del corso di *Introduzione alla Musica World, Scrittura creativa e Scrittura autobiografica*
 - pubblico universitario internazionale
- Attività o settore Academic Study Abroad
- 1985–1987 Giornalista
CCAC/OFFPRESS, Bruxelles (Belgio) e Télépro, Verviers (Belgio)
- per i mensili di cinema *Visions* et *Visions International*, assistente poi segretaria di redazione, collaboratrice permanente; co-produttrice dell'insero video
 - per il settimanale di informazione televisiva Télépro, responsabile della rubrica cinema
- Attività o settore Servizi Di Informazione E Comunicazione

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- 22/09/2021 **Certificat d'Aptitude Pédagogique**
Ministère de la Communauté Française de Belgique, Bruxelles (Belgio)
- Abilitazione all'insegnamento per la scuola media inferiore e superiore, per tutte le materie inerenti alla mia laurea del 1986 (vedi sotto), nella Comunità francese del Belgio: nella scuola media inferiore: francese, geografia, storia, scienze, attualità. Nella scuola media superiore: scienze umane e sociali, comunicazione, geografia, storia. Francese per stranieri.*
- 11/06/2020 **Diplôme de Master coach**
Ecole Internationale de coaching, Bruxelles (Belgio)
- Diploma in coaching con specializzazione in life e school coaching*
- 14/01/2021 **Abilitazione esaminatrice DALF C1 et C2**
France Education International, Sèvres (Francia)
- 08/10/2019 **Abilitazione esaminatrice DELF A1, A2, B1, B2**
CIEP, Sèvres (Francia)
- 19/02/2014 **Diplôme d'Aptitude à l'Enseignement du Français Langue Etrangère (DAEFLE)**
Alliance Française, Parigi (Francia)
- Diploma di attitudine all'insegnamento del francese lingua straniera, ottenuto con "Mention: bien"*
- 1991 **Diploma di Interprete – Traduttrice**
Scuola Superiore Interpreti e Traduttori, Firenze
- Diploma accademico di primo livello
ISCED 5B
- Per le lingue inglese e francese, con formazione in italiano madre lingua
- 1986 **Licence en Information et Arts de Diffusion**
Université de l'Etat à Liège, Liegi (Belgio)
- Livello 7 CEC
- Laurea in Informazione e Arti della Diffusione*
- Attestato di comparabilità con un diploma di livello 7 del CEC (Enic-Naric, Francia, 2013), dichiarato equipollente all'attuale *Master en Information et Communication* dall'Università di Liegi (2012) e munito di *dichiarazione di valore in loco del Consolato Generale d'Italia a Liegi* con menzione *diploma universitario di secondo livello* (2009)
- 1981 **Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur et Diplôme d'Aptitude à accéder à l'Enseignement Supérieur**
Lycée Saint-Jacques, Liegi (Belgio)
- Maturità
- Diploma di maturità liceo classico*

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Francese

Lingue straniere	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	B2	C1	C2	C2	C1
italiano	C2	C2	C2	C2	C2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Certificate in Advanced English in data 24/01/2020

Competenza digitali e comunicative

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente base	Utente autonomo

Competenza digitali - Scheda per l'autovalutazione

Buone competenze in comunicazione su Internet (creazione di siti in html, gestione di comunità on line, blogging) e eccellenti competenze interculturali

Competenze professionali

- formazione in fonetica (J. Van Eibergen, 2014 e L. Abou Haidar, 2017), sull'uso della lavagna come strumento di apprendimento (M. Stirman, 2015), sulla grammatica (E. Costanzo, 2016), sulla gestione della classe (M. Boiron, 2016) e l'eterogeneità (J-M. Frisa, 2019) - presso l'Institut Français di Firenze.
- formazioni sulla LIM, la preparazione al DELF B2 e all'ESABAC (IFF, 2014-2017), per insegnare on line (IFF, 2018 e 2020), didattica delle lingue per gli over 60 (Anis, 29 maggio 2020).
- uso gli strumenti per la DAD (Google Meet, Zoom, Apoleam...)

Esprimo il consenso al trattamento dei miei dati personali di cui sopra ai sensi e per gli effetti dell'art. 13 del D Lgs 30 giugno 2003 n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali) per la finalità di comunicazione agli interessati delle mie competenze ed esperienze professionali.

9 settembre 2023. Catherine Claisse